

Canon

SPEEDLITE
270EX II

Русский

Благодарим Вас за покупку изделия марки Canon.

Canon Speedlite 270EX II – это компактная вспышка, предназначенная для камер Canon EOS и работающая с системами автоматических вспышек E-TTL II и E-TTL. Управление вспышкой полностью осуществляется с помощью камеры, что позволяет снимать со вспышкой **с той же легкостью, что и при использовании встроенной вспышки.**

● **Использование с цифровой камерой EOS DIGITAL**

- Вспышка 270EX II разработана для оптимального использования с цифровой камерой EOS DIGITAL.

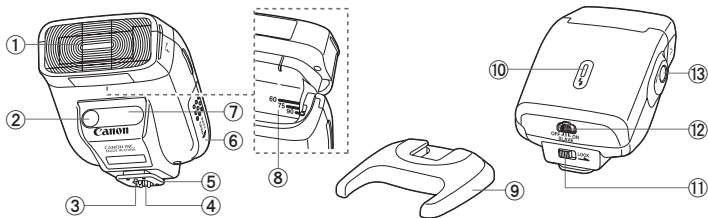
● **Использование с пленочной камерой EOS**

- При использовании с пленочной камерой EOS, поддерживающей режим E-TTL II или E-TTL автоматической вспышки, съемку с автоматической вспышкой можно производить таким же образом, как и при использовании с цифровой камерой EOS DIGITAL.
 - Вспышку 270EX II нельзя использовать с пленочными камерами EOS, которые поддерживают режим TTL автоматической вспышки.
- **Не забудьте также ознакомиться с описанием съемки со вспышкой в инструкции по эксплуатации камеры.** Для удобства камера, совместимая с системами автоматических вспышек E-TTL II/E-TTL, обозначается в инструкциях по эксплуатации камеры как камера типа А.

Содержание

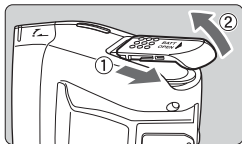
Элементы устройства и их назначение	4
Установка элементов питания	5
Установка вспышки	7
Полностью автоматическая съемка со вспышкой.....	8
Съемка со вспышкой в различных режимах, установленных в камере.....	9
Переключение угла освечивания вспышки.....	11
Съемка со вспышкой в отраженном свете	12
Прочие функции.....	13
Установка функций вспышки с помощью камеры	14
Съемка с беспроводной вспышкой	17
Съемка с дистанционным управлением	21
Поиск и устранение неполадок	22
Технические характеристики	24

Элементы устройства и их назначение

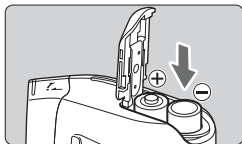


- ① Головка вспышки/Излучатель вспомогательного луча света для автофокусировки (стр.13)
- ② Датчик беспроводного управления
- ③ Фиксирующий штифт
- ④ Контакты
- ⑤ Установочная пята (стр.7)
- ⑥ Крышка отсека элементов питания (стр.5)
- ⑦ Передатчик дистанционного управления (стр.19)
- ⑧ Шкала угла наклона (стр.12)
- ⑨ 270EX II миниподставка (стр.17)
- ⑩ Индикатор <⚡> (стр.8)
- ⑪ Рычаг фиксатора установочной пяди (стр.7)
- ⑫ Выключатель питания (стр.8, 17)
<ON>: включение питания
<SLAVE>: для съемки с беспроводной вспышкой
<OFF>: выключение питания
- ⑬ Кнопка спуска дистанционного управления (стр.19)

Установка элементов питания



- 1** Сдвиньте крышку отсека элементов питания и откройте ее, как показано стрелками.



- 2** Установите два элемента питания.
- Убедитесь в том, что соблюдена полярность элементов питания («+» и «-»).
 - Верните крышку в исходное положение.

Время зарядки и количество срабатываний вспышки

Время зарядки: Прибл. 0,1 – 3,9 с

Количество срабатываний: Прибл. 100 – 680 срабатываний

- Данные приведены для новых щелочных элементов питания типоразмера AA/LR6 при испытании в соответствии со стандартами тестирования, принятыми компанией Canon.



- Обязательно используйте новый комплект из двух элементов питания одной и той же марки. При замене элементов питания заменяйте сразу оба элемента питания.
- **Не допускайте более 20 срабатываний вспышки подряд в течение короткого периода.**

Если вспышка срабатывает более 20 раз подряд в течение короткого периода, может произойти активация функции защиты от перегрева, которая увеличит время зарядки прилб. до 8–20 с. В этом случае сделайте перерыв приблизительно на 15 мин, и нормальный режим работы вспышки восстановится.

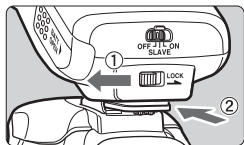
- При замене элементов питания после серии вспышек помните, что элементы питания могут быть горячими.
- При использовании любых других элементов питания типоразмера AA/LR6, кроме щелочных, возможен плохой электрический контакт из-за неправильной формы клемм элементов питания.



Допускается также использование Ni-MH или литиевых аккумуляторов типоразмера AA/LR6.

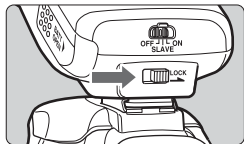
Установка вспышки

Перед установкой или снятием вспышки Speedlite не забудьте выключить ее.



1 Сдвиньте рычаг фиксатора влево и установите вспышку Speedlite на камеру.

- До упора вставьте установочную пятю вспышки Speedlite в горячий башмак камеры.



2 Закрепите вспышку Speedlite.

- Сдвиньте рычаг фиксатора вправо.
- Для того чтобы снять вспышку Speedlite, сдвиньте рычаг фиксатора влево и снимите вспышку с камеры.

Полностью автоматическая съемка со вспышкой

Если в камере установлен режим съемки <P> или Полностью автоматический режим, можно производить съемку в режиме полностью автоматической вспышки.

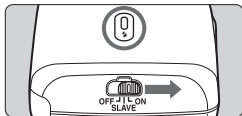
1 Установите выключатель питания в положение <ON>.

→ Начинается зарядка вспышки.

2 Убедитесь в том, что горит индикатор <⚡>.

- Когда загорается индикатор <⚡>, можно производить съемку со вспышкой.
- Сведения о дальности работы вспышки приведены на стр.26.
- Съемку можно производить также при мигающем индикаторе (Быстрое срабатывание), однако мощность вспышки составит 1/2–1/3 от обычной.

3 Произведите съемку.



- Если изображение получается темным, сократите расстояние до объекта съемки или увеличьте чувствительность ISO и снова произведите съемку.
- Быстрое срабатывание нельзя использовать в том случае, если установлен режим работы вспышки M – Ручной режим вспышки (стр.14).
- Быстрое срабатывание нельзя использовать во время серийной съемки. (Сведения о том, как разрешить срабатывание вспышки, см. на стр.16.)
- Для съемки с беспроводной вспышкой (стр.17) установите переключатель питания в положение <SLAVE>.

Съемка со вспышкой в различных режимах, установленных в камере

Tv : Автоэкспозиция с приоритетом выдержки

В этом режиме камера автоматически регулирует мощность вспышки для достижения стандартной экспозиции при автоматически устанавливаемой диафрагме.

- Если индикация величины диафрагмы мигает, это означает, что фон и кадр будут недоэкспонированы или переэкспонированы. Измените выдержку затвора таким образом, чтобы индикация величины диафрагмы перестала мигать.

Av : Автоэкспозиция с приоритетом диафрагмы

В этом режиме камера автоматически регулирует мощность вспышки для достижения стандартной экспозиции при установленной диафрагме.

В случае темного фона (например, при съемке ночного сюжета) для получения стандартной экспозиции как основного объекта, так и фона, используется синхронизация вспышки при длительной выдержке. Стандартная экспозиция основного объекта достигается благодаря вспышке, стандартная экспозиция фона обеспечивается длительной выдержкой затвора.

- Так как для съемки сюжетов с низкой освещенностью используется длительная выдержка затвора, рекомендуется установить камеру на штатив.
- Если индикация выдержки затвора мигает, это означает, что фон будет недоэкспонирован или переэкспонирован. Измените величину диафрагмы таким образом, чтобы индикация выдержки затвора перестала мигать.

М: Ручная установка экспозиции

Этот режим следует выбирать, если требуется вручную устанавливать как выдержку затвора, так и величину диафрагмы.

Поскольку камера автоматически регулирует мощность вспышки в соответствии с величиной диафрагмы, установленной фотографом, экспозиция основного объекта съемки будет стандартной. Экспозиция фона обеспечивается установленным сочетанием выдержки затвора и величины диафрагмы.

Выдержки синхронизации вспышки и величина диафрагмы

	Установка выдержки затвора	Установка диафрагмы
P	Устанавливается автоматически (1/X – 1/60 с)	Автоматически
Tv	Устанавливается вручную (1/X – 30 с)	Автоматически
Av	Устанавливается автоматически (1/X – 30 с)	Вручную
M	Устанавливается вручную (1/X – 30 с, ручная длительная выдержка)	Вручную

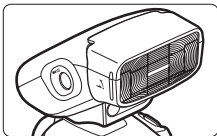
- 1/X с представляет собой минимальную выдержку синхронизации вспышки, обеспечиваемую камерой.



При использовании режима съемки <DEP> или <A-DEP> результат получается таким же, как при съемке со вспышкой с использованием режима <P> (Программная автоэкспозиция).

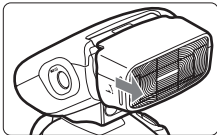
Переключение угла освечивания вспышки

● Головка вспышки (обычное положение)



Ведущее число составляет 22 (ISO 100, в метрах).
Максимальный угол освечивания соответствует широкоугольному объективу EF 28mm (EF-S 18mm).

● Головка вспышки (выдвинута вперед)



Ведущее число составляет 27 (ISO 100, в метрах). Угол освечивания соответствует объективу EF 50mm (EF-S 32mm) или объективам с большим фокусным расстоянием.



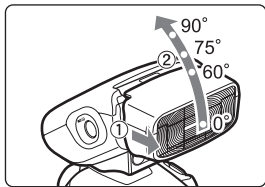
При съемке с использованием более широкоугольного объектива, чем EF 50mm (EF-S 32mm), периферийная часть изображения может становиться темной.



Сведения о дальности работы вспышки приведены на стр.26.

Съемка со вспышкой в отраженном свете

Если направить головку вспышки на стену или потолок, объект будет освещаться светом вспышки, отраженным от поверхности. Таким образом, можно смягчить тени за объектом, обеспечивая более естественный вид снимков.



- Потяните головку вспышки вперед, а затем поверните ее вверх и установите угол наклона головки вспышки.



- Если изображение получается темным, установите меньшее число F (увеличьте диафрагму) или увеличьте чувствительность ISO и снова произведите съемку. Кроме того, изображение может получаться темным, если стена или потолок находятся на слишком большом расстоянии.
- Для обеспечения хорошего отражения стена или потолок должен быть равномерно белого или почти белого цвета. Если свет отражается от цветной поверхности, фотография может приобрести цветной оттенок.
- После съемки со вспышкой в отраженном свете не забудьте снова направить головку вспышки вперед и вернуть головку вспышки в исходное положение.



Произведите пробную съемку и проверьте полученные изображения на ЖК-дисплее камеры, чтобы определить оптимальный угол для съемки со вспышкой в отраженном свете.

Прочие функции

Автоотключение

Для экономии энергии элементов питания вспышка автоматически выключается после 90 с простоя. Для того чтобы снова включить вспышку Speedlite, нажмите кнопку спуска затвора камеры.

* Функцию автоотключения можно отменить. (стр.16)

Вспомогательный луч света для автофокусировки


При нажатии кнопки спуска затвора наполовину вспышка может неоднократно срабатывать. Это функция вспомогательного луча света для автофокусировки, которая облегчает автофокусировку при съемке сюжетов с низкой освещенностью.

Эффективная дальность при этом составляет приблизительно 4 м.

Эта функция доступна при использовании вспышки Speedlite с цифровой камерой EOS DIGITAL, оснащенной функцией управления внешней вспышкой. В зависимости от модели камеры может потребоваться обновление встроенного программного обеспечения.

Моделирующая вспышка

При нажатии кнопки глубины резкости камеры вспышка непрерывно работает в течение 1 с. Это позволяет оценить появляющиеся на объекте тени, прежде чем произвести съемку со вспышкой.

 Не используйте моделирующую вспышку более 10 раз подряд. Во избежание перегрева и повреждения головки вспышки Speedlite после 10 срабатываний моделирующей вспышки необходимо сделать перерыв не менее чем на 10 мин.

Установка функций вспышки с помощью камеры

Когда вспышка 270EX II установлена на цифровую камеру EOS DIGITAL с функцией управления внешней вспышкой, с помощью меню камеры можно устанавливать следующие параметры. Сведения о способе установки и функциях см. в инструкции по эксплуатации камеры.

Настройки внешней вспышки	
Режим вспышки	E-TTL II
Синхронизация	По 1 шторке
FEV	3..2..1..0..1..2..3
Комп. эксп. всп.	2..1..0..1..2
E-TTL II	Оценочный
Трасфокатор	28[mm]
INFO Сбросить настр. Speedlite	

- **[Вспышка] (Разрешено*/Запрещено)**

Если требуется использовать только вспомогательный луч света для автофокусировки, установите значение [Запрещено].

- **[Настройки внешней вспышки]**

- **Режим вспышки (E-TTL II*/Ручной режим вспышки)**

В обычных условиях используйте режим [E-TTL II]. [Ручной режим вспышки] можно также устанавливать, если не используется автоматическая вспышка.

Звездочкой (*) отмечены установки по умолчанию.

- **Синхронизация** (По 1 шторке*/По 2 шторке/Высокоскор.)
 - **По 1 шторке:** Это обычный режим съемки со вспышкой, при котором вспышка срабатывает в тот момент, когда затвор полностью открыт.
 - **По 2 шторке:** Вспышка срабатывает непосредственно перед закрытием затвора.
 - **Высокоскор.:** Этот режим позволяет производить съемку со вспышкой при всех выдержках затвора. Это эффективно при использовании режима приоритета диафрагмы для съемки портретов с заполняющей вспышкой.
- **Комп.эксп. всп.**

Величина компенсации экспозиции при съемке со вспышкой настраивается таким же образом, как и обычная компенсация экспозиции.
- **Е-TTL II** (Оценочный*/Средне-взвеш.)
 - **Оценочный:** Можно производить автоматическую съемку со вспышкой в различных ситуациях – от съемки сюжетов с низкой освещенностью до съемки с заполняющей вспышкой.
 - **Средне-взвеш.:** Замер экспозиции усредняется по всему кадру.

- **[Настр.С.Fn внеш.всп.]**

- С.Fn-01: Автоотключение (Разрешено*/Запрещено)

- С.Fn-06: Быстрое сраб. при сер.съёмке (Запрещено*/Разрешено)

- С.Fn-10: Наст.таймера ведомой вспышки (60 мин*/10 мин)

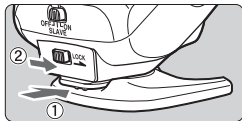
- В стандартном режиме автоотключения (С.Fn-01) питание отключается, если с камерой не производится никаких операций в течение 90 секунд, но в ведомом режиме этот период составляет 60 или 10 минут.

- С.Fn-11: Отмена автооткл.ведомых всп. (До 8 часов*/До 1 часа)

- Если на ведущем устройстве есть функция отмены автоотключения ведомого устройства, ведущее устройство может отменить автоотключение на ведомом устройстве в течение 8 часов или 1 часа после того, как ведомое устройство войдет в режим автоотключения.

Съемка с беспроводной вспышкой

Чтобы выполнять съемку с беспроводной вспышкой, камера или Speedlite, подключенный к камере, должны иметь функцию ведущего устройства. 270EX II срабатывает, как ведомая вспышка, если управляется с ведущего устройства. Подробную информацию по способу съемки Вы найдете в руководстве по эксплуатации к камере или Speedlite, где установлена функция ведущего устройства.



- 1 Установите камеру или Speedlite в качестве ведущего устройства.**
- 2 Установите 270EX II в качестве ведомого устройства.**
 - Установите переключатель питания 270EX II в положение <SLAVE>.
- 3 Подсоедините 270EX II к поставляемой в комплекте миниподставке и установите вспышку.**
 - В помещении Вы можете производить съемку с беспроводной вспышкой без того, чтобы направлять беспроводной сенсор 270EX II на камеру, используя отражение сигнала от стен. Установите вспышку 270EX II и проверьте ее работу.

Канал передачи

Вы можете использовать вспышку вне зависимости от канала передачи (от 1 до 4) на ведущем устройстве.

ID ведомой группы (группа срабатывания)

ID ведомой группы назначена (определена) группе А. Она не может быть переустановлена на группы В или С.

Автоотключение ведомого устройства

Если переключатель питания 270EX II установлен на **<SLAVE>**, питание вспышки отключается автоматически, если не производится никаких операций в течение 60 или 10 минут (стр.16 С.Fn-10).

Если ведущее устройство не имеет функции отмены автоотключения (стр.16 С.Fn-11) на 270EX II, установите переключатель питания 270EX II в положение **<OFF>** и затем снова на **<SLAVE>**.

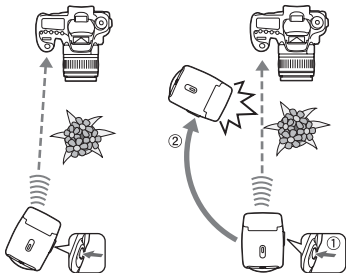


Поставляемая в комплекте миниподставка предназначена для использования только с 270EX II. Использование с другой вспышкой может привести к падению подсоединенной вспышки.

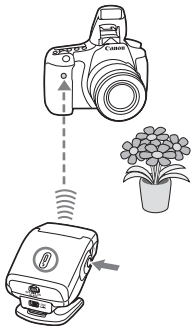
Использование 270EX II для съемки с дистанционным управлением во время съемки с беспроводной вспышкой.

270EX II может использоваться для съемки с дистанционным управлением с помощью камер, совместимых с пультом дистанционного управления RC-1, RC-5 или RC-6. Если задействована беспроводная вспышка, можно использовать съемку с дистанционным управлением и легко менять положение 270EX II.

Пример использования вспышки при съемке с беспроводной вспышкой.



- ① Направьте 270EX II в сторону фотоаппарата и нажмите кнопку спуска дистанционного управления.
- ② Направьте 270EX II на объект в течение двух секунд.



1 Установите камеру в режим (Съемка с дистанционным управлением).

- Способ настройки смотрите в объяснениях к режиму съемки или к съемке с дистанционным управлением в руководстве по эксплуатации камеры.
- Прикройте окуляр видоискателя камеры, чтобы туда не попадал свет.

2 Выполните съемку.

- Проверьте, что лампа горит, направьте передатчик дистанционного управления на камеру и нажмите кнопку спуска дистанционного управления.
- ➔ Съемка будет выполнена через две секунды.
- Когда включена беспроводная вспышка и переключатель питания на 270EX II установлен на <SLAVE>, 270EX II срабатывает.



- Убедитесь, что вы не закрываете рукой передатчик дистанционного управления или беспроводной сенсор 270EX II.
- Функция дистанционного управления имеет дальность действия, равную примерно 5 м от передней стороны камеры.
- При выполнении съемки с дистанционным управлением проверьте получившийся результат.

Съемка с дистанционным управлением

270EX II может быть использована для съемки с дистанционным управлением с камерами, совместимыми с пультом дистанционного управления RC-1, RC-5, или RC-6.

1 Установите камеру в режим $\langle \text{ii} \rangle$ (Съемка с дистанционным управлением). (стр.20)

2 Выполните съемку.

- Направьте передатчик дистанционного управления на камеру и нажмите кнопку спуска дистанционного управления.
- ➔ Съемка будет выполнена через две секунды.

Съемка в режиме Bulb (Длительная экспозиция)

Когда вы нажимаете кнопку спуска дистанционного управления во время съемки в режиме bulb, затвор открывается через две секунды. Нажмите кнопку спуска дистанционного управления еще раз, чтобы закрыть затвор.



- Убедитесь, что вы не закрываете рукой передатчик дистанционного управления или беспроводной сенсор 270EX II.
- Функция дистанционного управления имеет дальность действия, равную примерно 5 м от передней стороны камеры.
- При выполнении съемки с дистанционным управлением проверьте получившийся результат.

Поиск и устранение неполадок

В случае неполадки ознакомьтесь с настоящим разделом.

Вспышка Speedlite не срабатывает.

- Проверьте полярность элементов питания. (стр. 5)
- Если индикатор <⚡> не загорается по истечении 30 с, замените элементы питания новыми. (стр. 5)
- Выполните чистку электрических контактов вспышки Speedlite и камеры.

Нижняя часть изображения выглядит темной.

- Вы находились слишком близко к объекту съемки. Держитесь на расстоянии не менее 0,7 м от объекта.
- Если установлена бленда объектива, снимите ее.

Периферийная часть изображения выглядит чрезвычайно темной.

- После съемки с выдвинутой вперед головкой вспышки не забудьте вернуть головку вспышки в исходное положение, прежде чем снова приступать к съемке.

Изображение сильно смазано.

- Если для съемки сюжета с низкой освещенностью установлен режим съемки **<Av>**, автоматически устанавливается синхронизация вспышки при длительной выдержке, а выдержка увеличивается. Используйте штатив или установите режим съемки **<P>**.

Съемка с дистанционным управлением не работает.

- Съемка с дистанционным управлением работает только с камерами, совместимыми с пультом дистанционного управления RC-1, RC-5, или RC-6.
- Установите камеру в режим **<ⓘ>** (Съемка с дистанционным управлением).

Ведомое устройство не срабатывает.

- Поднимите встроенную вспышку камеры.
- Установите переключатель питания в положение **<SLAVE>** (стр.17).
- Направьте сенсор ведомого устройства на ведущее устройство.

Технические характеристики

■ Тип

Тип	Устанавливаемая на камеру автоматическая вспышка Speedlite
Совместимые камеры	Камера EOS с поддержкой режимов E-TTL II/E-TTL автоматической вспышки
Ведущее число	27 (при выдвинутой вперед головке вспышки, ISO 100, в метрах)
Угол освечивания вспышки	Соответствует широкоугольному объективу EF 28mm (EF-S 18mm)
Передача информации о цветовой температуре ...	Информация о цветовой температуре вспышки передается в камеру при срабатывании вспышки

■ Управление экспозицией

Система управления экспозицией ...	Автовспышка E-TTL II/E-TTL, ручной режим
Эффективная дальность действия вспышки ... (с объективом EF 50mm f/1.4 при ISO 100)	0,7 – 19,3 м (Быстрое срабатывание: 0,7 – 11,1 м) * Синхронизация вспышки при короткой выдержке: 0,7 – 7,6 м (при выдержке 1/250 с)
Функции, устанавливаемые с помощью камеры ...	Компенсация экспозиции при съемке со вспышкой, синхронизация вспышки По 1/По 2 шторке, синхронизация вспышки при короткой выдержке, фиксация экспозиции при съемке со вспышкой, моделирующая вспышка

■ Беспроводная связь	Инфракрасный способ Рабочий диапазон: 5 м от передней части камеры
----------------------------	-----------------------------------------------------------------------

- **Функция беспроводного ведомого устройства** Метод оптического пульса

Канал приема Все каналы

Угол приема Прибл. $\pm 45^\circ$ по горизонтали и $\pm 25^\circ$ по вертикали в сторону ведущего устройства

ID ведомой группы..... Назначено группе А

- **Вспомогательный луч света для автофокусировки** Пульсирующее срабатывание вспышки

Эффективная дальность: в центре – прибл. 4 м, на периферии – прибл. 3,5 м

- **Источник питания**

Элементы питания Два щелочных элемента питания типоразмера AA/LR6

Время зарядки Прибл. 0,1 – 3,9 с (Быстрое срабатывание: прибл. 0,1 – 2,6 с)

Ресурс элементов питания (количество срабатываний вспышки) Прибл. 100 – 680 срабатываний

- **Габариты (Ш x В x Г)** 65,8 x 65,2 x 77 мм

- **Вес** Прибл. 155 г (без элементов питания)

- Все указанные выше данные основаны на стандартах тестирования компании Canon.
 - Технические характеристики и внешний вид могут быть изменены без предварительного уведомления.

Сведения о дальности работы вспышки (EF-S 18-55mm f/3,5 - 5,6 IS) [Прибл. м]

ISO	Головка вспышки в обычном положении		Головка вспышки выдвинута вперед	
	18 мм	55 мм	18 мм	55 мм
100	1–6,3	1–3,9	–	1–4,8
200	1–8,9	1–5,5	–	1–6,8
400	1–12,6	1–7,9	–	1–9,6
800	1–17,7	1–11,1	–	1–13,6
1600	1,5–25,1	1–15,7	–	1–19,3
3200	1,5–35,4	1–22,1	–	1–27,3
6400	2–50,3	1–31,3	–	1,5–38,6

Поскольку периферийная часть изображения становится темной, не используйте эти фокусные расстояния.



«Canon Inc.»

3-30-2 Шимомаруко, Охта-ку, Токио, 146-8501, Япония

ООО «Канон Рус»

Россия, 109028, Москва

Серебряническая набережная, 29, этаж 8

MEMO

MEMO



Canon

CANON EUROPA N.V.

Bovenkerkerweg 59-61, 1185 XB Amstelveen, The Netherlands

CT1-7853-000

© CANON INC. 2011

PRINTED IN CHINA